Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

►B ►C2 EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 861/2007, 11. juuli 2007, millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus ◄

(ELT L 199, 31.7.2007, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Nõukogu määrus (EL) nr 517/2013, 13. mai 2013	L 158	1	10.6.2013
►M2	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2015/2421, 16. detsember 2015	L 341	1	24.12.2015
►M3	Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/1259, 19. juuni 2017	L 182	1	13.7.2017

Parandatud:

►C1 Parandus, ELT L 141, 5.6.2015, lk 118 (861/2007)
►C2 Parandus, ELT L 259, 6.10.2015, lk 40 (861/2007)
►C3 Parandus, ELT L 69, 13.3.2018, lk 63 (2017/1259)

▼B

▼C2

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 861/2007,

11. juuli 2007,

millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus

▼B

I PEATÜKK

EESMÄRK JA REGULEERIMISALA

Artikkel 1

Sisu

Määrusega kehtestatakse ►C2 väiksemate nõuete ◄ Euroopa menetlus (edaspidi „Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlus"), mille eesmärk on lihtsustada ja kiirendada piiriüleste ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlemist ning vähendada kulusid. Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlus on vaidluspooltele kättesaadav alternatiivina liikmesriikide õiguses sätestatud menetlustele.

Ühtlasi kaotab määrus vahemenetlused, mis olid vajalikud, et võimaldada ühes liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse tulemusena tehtud kohtuotsuse tunnustamist ja täitmist teises liikmesriigis.

▼M2

Artikkel 2

Kohaldamisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse artiklis 3 määratletud piiriülestele kohtuasjadele tsiviil- ja kaubandusasjades igat liiki kohtutes, kui nõude väärtus, välja arvatud intressid, kulud ja muud kõrvalnõuded, ei ületa 5 000 eurot ajal, mil nõudevorm saabub pädevasse kohtusse. See ei laiene eelkõige maksu-, tolli- ega haldusasjadele ega ka riigi vastutusele, mis tuleneb riigi tegevusest või tegevusetusest riigivõimu teostamisel (*acta iure imperii*).

2. Käesolevat määrust ei kohaldata järgmise suhtes:

a) füüsiliste isikute perekonnaseis ning õigus- ja teovõime;

b) abielusuhtest või suhtele kohaldatava õiguse kohaselt abieluga sarnase toimega suhtest tulenevad varalised õigused;

c) perekonna-, sugulus-, abielu- või hõimlussuhetest tulenevad ülalpidamiskohustused;

d) testamendid ja pärimine, sealhulgas surma tagajärjel tekkivad ülalpidamiskohustused;

e) pankrotimenetlus, maksejõuetute äriühingute või teiste juriidiliste isikute likvideerimismenetlus, kohtulikud kokkulepped, kompromissi tegemine ja muud sarnased menetlused;

f) sotsiaalkindlustus;

g) vahekohtumenetlus;

h) tööõigus;

▼M2

i) kinnisvara üürimine või rentimine, välja arvatud rahaliste nõuetega seotud hagid, või

j) eraelu puutumatus ja isikuõiguste rikkumine, sealhulgas au teotamine.

▼B

Artikkel 3

Piiriülesed ►C2 kohtuasjad ◄

1. Käesolevas määruses tähendab mõiste „piiriülene ►C2 kohtuasi ◄" ►C2 kohtuasi ◄, mille korral vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub avaldusega tegelev kohus.

▼M2

2. Alaline elu- või asukoht määratakse kindlaks vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1215/2012 ([1]) artiklitele 62 ja 63.

3. Asjaolu, kas kohtuasja puhul on tegemist piiriülese kohtuasjaga, määratakse kindlaks selle kuupäeva seisuga, mil nõudevorm saabub pädevasse kohtusse.

▼B

II PEATÜKK

EUROOPA ►C2 VÄIKSEMATE NÕUETE ◄ MENETLUS

Artikkel 4

Menetluse alustamine

1. ►C2 Hageja ◄ alustab Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlust, täites I lisas esitatud standardse nõudevormi A ja esitades selle pädevale kohtule otse, posti teel või muud edastamisviisi kasutades (nagu näiteks faks või elektronpost), mida tunnustatakse liikmesriigis, kus menetlust alustatakse. Nõudevormis esitatakse nõuet toetavate tõendite kirjeldus ja nõudevormiga koos võib vajadusel esitada asjakohased tõendavad dokumendid.

2. Liikmesriigid teavitavad komisjoni nende poolt tunnustatud edastamisviisidest. Komisjon teeb selle teabe üldsusele kättesaadavaks.

3. Kui nõue ei kuulu käesoleva määruse reguleerimisalasse, teavitab kohus sellest ►C2 hagejat ◄. Juhul kui ►C2 hageja ◄ oma nõuet tagasi ei võta, jätkab kohus nõude menetlemist vastavalt selles liikmesriigis, kus menetlust läbi viiakse, kohaldatavale asjakohasele menetlusõigusele.

4. Kui kohus leiab, et ►C2 hageja ◄ esitatud teave on ebapiisav või ei ole piisavalt selge või kui nõudevorm ei ole nõuetekohaselt täidetud, samuti kui nõue on selgelt põhjendamatu või taotlus lubamatu, annab kohus ►C2 hagejale ◄ võimaluse nõudevormi täiendada või parandada või esitada määratud tähtaja jooksul kohtu nõudmistele vastavat lisateavet või -dokumente või nõue tagasi võtta. Kohus kasutab selleks II lisas esitatud tüüpvormi B.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1215/2012 kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

▼B

Kui nõue on selgelt põhjendamatu või taotlus lubamatu või kui ►C2 hageja ◄ ei täienda või paranda nõudevormi määratud tähtaja jooksul, lükatakse avaldus tagasi. ►M2 Kohus teavitab hagejat hagiavalduse tagasilükkamisest ja sellest, kas tagasilükkamise saab vaidlustada. ◄

▼M2

5. Liikmesriigid tagavad, et nõude tüüpvorm A oleks kättesaadav kõikides kohtutes, kus on võimalik Euroopa väiksemate nõuete menetlust alustada, ning et see oleks kättesaadav asjakohastel liikmesriikide veebisaitidel.

▼B

Artikkel 5

Menetluse käik

▼M2

1. Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus.

1a. Kohus peab kohtuistungi vaid juhul, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha, või kui üks pooltest seda taotleb. Kohus võib sellise taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Keeldumist põhjendatakse kirjalikult. Keeldumist ei saa vaidlustada eraldi kohtuotsuse enda vaidlustamisest.

▼B

2. Pärast nõuetekohaselt täidetud nõudevormi saamist täidab kohus III lisas esitatud vastuse standardvormi C I osa.

Nõudevormi ja nende olemasolu korral tõendavate dokumentide koopiad koos täidetud vastusvormiga toimetatakse ►C2 kostjale ◄ kätte kooskõlas artikliga 13. Nimetatud dokumendid saadetakse välja neljateistkümne päeva jooksul alates nõuetekohaselt täidetud nõudevormi kättesaamisest.

3. ►C2 Kostja ◄ vastab 30 päeva jooksul alates nõudevormi ja vastuse vormide kätteandmisest, täites vastuse standardvormi C II osa ja lisades asjakohased tõendavad dokumendid ning tagastades need kohtule või edastades oma vastuse mõnel muul nõuetekohasel viisil vastusvormi kasutamata.

4. 14 päeva jooksul pärast ►C2 kostja ◄ vastuse saamist saadetakse selle koopia koos asjakohaste tõendavate dokumentidega ►C2 hagejale ◄.

5. Kui ►C2 kostja ◄ oma vastuses väidab, et mitterahalise nõude väärtus on suurem artikli 2 lõikes 1 esitatud piirväärtusest, otsustab kohus 30 päeva jooksul alates vastuse saatmisest ►C2 hagejale ◄, kas nõue kuulub käesoleva määruse reguleerimisalasse. Sellist otsust ei või eraldi vaidlustada.

6. Vastunõuet, mis esitatakse, kasutades tüüpvormi A, ja asjakohased tõendavad dokumendid toimetatakse ►C2 hagejale ◄ kätte kooskõlas artikliga 13. Nimetatud dokumendid saadetakse välja neljateistkümne päeva jooksul alates kättesaamisest.

►C2 Hagejal ◄ on vastunõudele vastamiseks aega 30 päeva alates kättetoimetamisest.

▼B

7. Kui vastunõue ületab artikli 2 lõikes 1 sätestatud piirmäära, siis ei menetleta nõuet ja vastunõuet vastavalt Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlusele, vaid neid käsitletakse selle liikmesriigi, kus menetlus läbi viiakse, menetlusõiguse kohaselt.

Vastunõuete suhtes kohaldatakse *mutatis mutandis* artikleid 2 ja 4 ning käesoleva artikli lõikeid 3, 4 ja 5.

Artikkel 6

Keeled

1. Nõudevorm, vastus, vastunõue, vastus vastunõudele ja asjakohaste tõendavate dokumentide kirjeldus esitatakse kohtu menetluskeeles või ühes kohtu menetluskeeltest.

2. Kui mõni muu kohtule esitatud dokument ei ole koostatud menetluskeeles, võib kohus nõuda selle dokumendi tõlkimist üksnes juhul, kui tõlge tundub olevat vajalik kohtuotsuse tegemiseks.

3. Kui üks pool keeldub dokumendi vastuvõtmisest, sest see ei ole ühes järgnevatest keeltest:

a) adressaatliikmesriigi ametlik keel või, kui nimetatud liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, kättetoimetamiskoha või edastamiskoha ametlik keel või üks selle ametlikest keeltest, või

b) keel, millest adressaat aru saab,

siis teavitab kohus sellest teist poolt, selleks et viimane esitaks dokumendi tõlke.

Artikkel 7

Menetluse lõpetamine

1. 30 päeva jooksul alates vastuse saamisest ►C2 kostjalt ◄ või ►C2 hagejalt ◄, kes on vastanud artikli 5 lõikes 3 või 6 sätestatud tähtaja jooksul, teeb kohus otsuse või:

a) nõuab pooltelt määratud, kuni 30päevase tähtaja jooksul nõude kohta lisateabe esitamist;

b) kogub tõendeid kooskõlas artikliga 9 või

c) kutsub pooled kohtuistungile, mis tuleb pidada 30 päeva jooksul arvates kutse esitamisest.

2. Kohus teeb otsuse kas 30 päeva jooksul arvates kohtuistungist või pärast kogu otsuse tegemiseks vajaliku teabe kättesaamist. Otsus toimetatakse pooltele kätte kooskõlas artikliga 13.

3. Kui kohus ei ole saanud asjaomaselt poolelt vastust artikli 5 lõikes 3 või 6 sätestatud tähtaja jooksul, teeb ta nõude või vastunõude küsimuses otsuse.

▼M2

Artikkel 8

Kohtuistung

1. Kui vastavalt artikli 5 lõikele 1a peetakse vajalikuks pidada kohtuistung, kasutatakse kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents, välja arvatud juhul, kui selliste sidevahendite kasutamine on kohtuasja konkreetsete asjaolude tõttu selle õiglaseks menetlemiseks sobimatu.

Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kõnealuse isiku osalemine kohtuistungil video- või telekonverentsi või muude asjakohaste sidevahendite abil, kasutades nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ([1]) sätestatud menetlusi.

2. Pool, kes on kutsutud kohtuistungil füüsiliselt kohal viibima, võib taotleda sidevahendite kasutamist, tingimusel et sellised vahendid on kohtule kättesaadavad, ning põhjendusel, et füüsilise kohalviibimise korraldamine, eelkõige sellest kõnealusele poolele tulenevad võimalikud kulud, ei oleks nõuet arvestades proportsionaalsed.

3. Pool, kes on kutsutud kohtuistungil osalema sidevahendite abil, võib taotleda füüsilist kohalviibimist kohtuistungil. Nõude tüüpvormis A ja vastuse tüüpvormis C, mis kehtestatakse artikli 27 lõikes 2 sätestatud korras, esitatakse pooltele teavet selle kohta, et ühe poole taotlusel kohtuistungil füüsilise kohalviibimise tõttu tema kantud kulude hüvitamine sõltub artiklis 16 sätestatud tingimuste täitmisest.

4. Kohtu poolt lõigetes 2 ja 3 sätestatud taotluse osas tehtud otsust ei saa vaidlustada eraldi kohtuotsuse enda vaidlustamisest.

Artikkel 9

Tõendite kogumine

1. Kohus määrab kindlaks tõendite kogumise viisi ja otsuse tegemiseks vajalike tõendite piisavuse, arvestades tõendite lubatavuse kohta kehtestatud norme. Ta kasutab tõendite kogumisel lihtsaimaid ja kõige vähem koormavaid meetodeid.

2. Kohus võib tõendeid koguda kirjalike ütluste abil tunnistajatelt, ekspertidelt või pooltelt.

3. Kui tõendite kogumiseks on vaja isik ära kuulata, korraldatakse ärakuulamine vastavalt artiklis 8 sätestatud tingimustele.

([1]) Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

▼M2

4. Kohus võib kasutada tõenditena eksperdiarvamusi või võtta suulisi ütlusi ainult juhul, kui muude tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha.

▼B

Artikkel 10

Poolte esindamine

Poolte esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei ole kohustuslik.

▼M2

Artikkel 11

Poolte abistamine

1. Liikmesriigid tagavad, et pooled saavad nii praktilist abi vormide täitmisel kui ka üldist teavet Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala kohta ning üldist teavet selle kohta, millised kohtud on asjaomases liikmesriigis pädevad tegema otsust Euroopa väiksemate nõuete menetluses. Kõnealune abi peab olema tasuta. Käesoleva lõikega ei kehtestata nõuet, mille kohaselt peaksid liikmesriigid andma tasuta õigusabi konkreetse kohtuasja õigusliku hindamise kujul.

2. Liikmesriigid tagavad, et teave lõikes 1 sätestatud abi andmiseks pädevate asutuste ja organisatsioonide kohta oleks kättesaadav kõikides kohtutes, kus on võimalik Euroopa väiksemate nõuete menetlust alustada, ning et selline teave oleks kättesaadav liikmesriikide asjakohastel veebisaitidel.

▼B

Artikkel 12

Kohtu ülesanded

1. Kohus ei kohusta pooli andma nõudele õiguslikku hinnangut.

2. Vajadusel teavitab kohus pooli menetlusküsimustest.

3. Kui vähegi võimalik, püüab kohus edendada poolte vahelise kokkuleppe saavutamist.

▼M2

Artikkel 13

Dokumentide kättetoimetamine ja muu kirjalik suhtlus

1. Artikli 5 lõigetes 2 ja 6 osutatud dokumendid ning artikli 7 kohaselt tehtud kohtuotsused tuleb kätte toimetada

a) posti teel või

b) elektrooniliste vahendite abil,

▼M2

i) kui need on tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus Euroopa väiksemate nõuete menetlust läbi viiakse, ning kui poole, kellele tuleb dokumendid kätte toimetada, alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on teises liikmesriigis, siis kõnealuse liikmesriigi menetlusõiguses, ning

ii) kui pool, kellele tuleb dokumendid kätte toimetada, on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektrooniliseks kättetoimetamiseks või kellel on seadusjärgne kohustus sellise kättetoimetamisviisiga nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on asjaomase poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht.

Kättetoimetamist tõendatakse kättesaamise kuupäeva kandva vastuvõtuteatisega.

2. Lõikes 1 nimetamata muu kirjalik suhtlus kohtu ja poolte või muude menetlusosaliste vahel toimub elektrooniliselt ja seda tõendab vastuvõtuteatis, juhul kui elektroonilised vahendid on tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus Euroopa väiksemate nõuete menetlust läbi viiakse, ning tingimusel, et pool või isik on selliste suhtlusvahendite kasutamisega eelnevalt nõustunud või kui tal on seadusjärgne kohustus sellise suhtlusvahendi kasutamisega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on asjaomase poole või isiku alaline elu- või asukoht või peamine elukoht.

3. Lisaks muudele vahenditele, mis on liikmesriigi menetlusõiguses kättesaadavad, et anda lõigete 1 ja 2 kohaselt elektrooniliste vahendite kasutamisele eelnev nõusolek, saab sellise nõusoleku väljendamiseks kasutada ka nõude tüüpvormi A ja vastuse tüüpvormi C.

4. Kui lõike 1 kohane kättetoimetamine ei ole võimalik, võib see toimuda ühel määruse (EÜ) nr 1896/2006 artiklis 13 või 14 sätestatud viisidest.

Kui lõike 2 kohane suhtlus ei ole võimalik või kui see on kohtuasja konkreetsete asjaolude tõttu sobimatu, võib kasutada mis tahes muud Euroopa väiksemate nõuete menetluse toimumiskoha liikmesriigi õiguses lubatud suhtlusviisi.

▼B

Artikkel 14

Tähtajad

1. Kui kohus kehtestab tähtaja, teavitatakse asjaomast poolt tähtajast kinnipidamata jätmise tagajärgedest.

2. Erakorralistel asjaoludel, kui see on vajalik poolte õiguste kaitsmiseks, võib kohus pikendada artikli 4 lõikes 4, artikli 5 lõigetes 3 ja 6 ning artikli 7 lõikes 1 sätestatud tähtaegu.

▼B

3. Kui kohtul ei ole erakorraliste asjaolude tõttu võimalik järgida artikli 5 lõigetes 2 kuni 6 ning artiklis 7 sätestatud tähtaegu, peab ta nendes sätetes nõutavad toimingud tegema võimalikult kiiresti.

Artikkel 15

Kohtuotsuse täidetavus

1. Kohtuotsus on täidetav vaatamata võimalikule edasikaebamisele. Tagatis ei ole nõutav.

2. Artiklit 23 kohaldatakse samuti juhul, kui kohtuotsust tuleb täita liikmesriigis, kus kohtuotsus tehti.

▼M2

Artikkel 15a

Riigilõiv kohtumenetluses ja makseviisid

1. Liikmesriigis Euroopa väiksemate nõuete menetluses tasumisele kuuluv riigilõiv ei tohi olla ebaproportsionaalne ega suurem selles liikmesriigis lihtmenetluses kohaldatavast riigilõivust.

2. Liikmesriigid tagavad, et pooled saavad riigilõivu tasuda kaugmakse teel, mis võimaldab pooltel teha makse ka muust liikmesriigist kui kohtu asukoha liikmesriik, võimaldades vähemalt üht järgmistest makseviisidest:

a) pangaülekanne,

b) krediit- või deebetkaardi makse või

c) otsekorraldus hageja pangakontolt.

▼B

Artikkel 16

Kulud

Menetluse kulud kannab kaotaja pool. Kohus ei mõista siiski võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

Artikkel 17

Kaebeõigus

1. Liikmesriik teavitab komisjoni, kas tema menetlusõiguse kohaselt on Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse raames tehtud kohtuotsuse peale võimalik kaevata ning millise tähtaja jooksul saab sellist kaebust esitada. Komisjon teeb selle teabe üldsusele kättesaadavaks.

▼M2

2. Artikleid 15a ja 16 kohaldatakse igasuguse kaebuse suhtes.

▼M2

Artikkel 18

Kohtuotsuse läbivaatamine erandjuhtudel

1. Kostjal, kes ei ilmunud kohtusse, on õigus esitada avaldus Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames tehtud kohtuotsuse läbivaatamiseks kohtuotsuse tegemise liikmesriigi pädevale kohtule juhul, kui

a) kostjale ei toimetatud nõudevormi kätte või kui toimus kohtuistung, ei kutsutud teda sellel osalema piisavalt aegsasti ja sellisel viisil, et ta oleks saanud end kaitsta, või

b) kostjal ei olnud temast olenemata põhjustel võimalik nõuet vaidlustada vääramatu jõu või erakorraliste asjaolude tõttu,

välja arvatud juhul, kui kostja ei vaidlustanud kohtuotsust, mil tal oli selleks võimalus.

2. Läbivaatamise avalduse esitamise tähtaeg on 30 päeva. Tähtaega arvestatakse alates kuupäevast, mil kostja sai kohtuotsuse sisust tegelikult teadlikuks ja tal oli võimalus sellele reageerida, ning hiljemalt alates kuupäevast, mil tehti esimene täitetoiming, mille tulemusel ta kaotas osaliselt või täielikult vara käsutusõiguse. Seda tähtaega ei saa pikendada.

3. Kui kohus lükkab lõikes 1 osutatud läbivaatamise avalduse tagasi põhjusel, et nimetatud lõikes sätestatud läbivaatamise tingimused ei ole täidetud, jääb kohtuotsus jõusse.

Kui kohus otsustab, et läbivaatamine on põhjendatud mõnel lõikes 1 sätestatud põhjustest, on Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsus tühine. Hagejal säilib siiski õigus aegumistähtaja täielikule või osalisele peatamisele, kui selline peatamine on vastavalt siseriiklikule õigusele kohaldatav.

▼B

Artikkel 19

Kohaldatav menetlusõigus

Kui käesolevas määruses ei ole ette nähtud teisiti, kohaldatakse Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlemisel selle liikmesriigi menetlusõigust, kus menetlust läbi viiakse.

III PEATÜKK

KOHTUOTSUSE TUNNUSTAMINE JA TÄITMINE TEISES LIIKMESRIIGIS

Artikkel 20

Kohtuotsuse tunnustamine ja täitmine

1. Ühes liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluse raames tehtud kohtuotsust tunnustatakse ja täidetakse teises liikmesriigis ilma täidetavaks tunnistamise määruse tegemise kohustuseta ning ilma võimaluseta tunnustamist vaidlustada.

▼M2

2. Poole taotlusel annab kohus Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames tehtud kohtuotsuse kohta ilma lisakuludeta kinnituse, kasutades selleks IV lisas esitatud tüüpvormi D. Kõnealuse poole taotlusel esitab kohus talle kinnituse mis tahes teises liidu institutsioonide ametlikus keeles, kasutades selleks Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis olevat mitmekeelset dünaamilist tüüpvormi. Käesoleva määrusega ei kohustata kohut esitama kinnituse vaba tekstiga väljadele sisestatud teksti tõlget ja/või transliteratsiooni.

▼B

Artikkel 21

Täitemenetlus

1. Piiramata käesoleva peatüki sätete kohaldamist, reguleerib täitemenetlust selle liikmesriigi õigus, kus otsust täidetakse.

Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsust täidetakse samadel tingimustel kui kohtuotsust, mis on tehtud täitmise liikmesriigis.

2. Täitmist taotlev pool esitab:

a) kohtuotsuse ärakirja, mis vastab selle ehtsuse kindlakstegemiseks vajalikele tingimustele ning

▼M2

b) artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituse ja vajaduse korral selle tõlke kohtuotsust täitva liikmesriigi ametlikku keelde või, kui kõnealuses liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, kohtuotsuse täitmise taotlemise asukoha kohtu või menetlustoimingute ametlikku keelde või ühte ametlikest keeltest vastavalt asjaomase liikmesriigi õigusele, või muusse keelde, mille aktsepteerimisest kohtuotsust täitev liikmesriik on teatanud.

▼B

3. Poolel, kes taotleb Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsuse täitmist teises liikmesriigis, ei pea olema täitmise liikmesriigis muud

a) volitatud esindajat või

b) postiaadressi

peale täitemenetluses pädevate isikute.

4. Poolelt, kes taotleb ühes liikmesriigis teises liikmesriigis Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud otsuse täitmist, ei nõuta tagatist ega kautsjonit, sõltumata selle nimetusest, põhjusel, et ta on välisriigi kodanik või et tema alaline või peamine elukoht ei ole selles liikmesriigis, kus täitmist taotletakse.

▼M2

Artikkel 21a

Kinnituse keel

1. Iga liikmesriik võib teatavaks teha liidu institutsioonide selle ametliku keele või need ametlikud keeled, mis ei ole tema riigikeeled, kuid mille kasutamist ta võib artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituse puhul aktsepteerida.

▼M2

2. Artikli 20 lõikes 2 osutatud kinnituses esitatud teavet kohtuotsuse sisu kohta tõlgib isik, kes on kvalifitseeritud tegema tõlkeid ühes liikmesriikidest.

▼B

Artikkel 22

Täitmisest keeldumine

1. Isiku, kelle suhtes kohtuotsuse täitmist taotletakse, taotlusel keeldub selle liikmesriigi, kus otsust täidetakse, pädev kohus otsust täitmast, kui Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsus on vastuolus muus liikmesriigis või kolmandas riigis tehtud varasema kohtuotsusega, tingimusel et:

a) varasem otsus käsitles samu asjaolusid ning pooli;

b) varasem kohtuotsus tehti liikmesriigis, kus kohtuotsust täidetakse, või vastab tunnustamiseks vajalikele tingimustele liikmesriigis, kus kohtuotsust täidetakse, ning

c) vastuolu ei esitatud ega olnud võimalik esitada vastuväitena kohtumenetluse käigus liikmesriigis, kus tehti kohtuotsus Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses.

2. Mitte mingil juhul ei või Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsust sisuliselt uuesti läbi vaadata liikmesriigis, kus otsust täidetakse.

Artikkel 23

Täitmise edasilükkamine või piiramine

Kui üks pooltest on vaidlustanud Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetluses tehtud kohtuotsuse või kui vaidlustamine on veel võimalik või kui pool on esitanud taotluse läbivaatamiseks artikli 18 tähenduses, võib otsust täitva liikmesriigi pädev kohus või pädev asutus selle poole taotlusel, kelle suhtes täitmist taotletakse:

a) piirata täitemenetlus tagavate meetmetega;

b) määrata täitmise tingimuseks kindla suurusega tagatise andmine või

c) erandlikel asjaoludel täitemenetluse peatada.

▼M2

Artikkel 23a

Kohtulikud kokkulepped

Euroopa väiksemate nõuete menetluse käigus kohtu poolt kinnitatud või kohtus sõlmitud kohtulikku kokkulepet, mis on menetluse läbiviimise liikmesriigis täitmisele pööratav, tunnustatakse ja täidetakse teises liikmesriigis samadel tingimustel, kui Euroopa väiksemate nõuete menetluse käigus tehtud kohtuotsust.

Kohtulikele kokkulepetele kohaldatakse *mutatis mutandis* III peatüki sätteid.

▼B

IV PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 24

Teavitamine

Liikmesriigid teevad koostööd üldsuse ja kutseringkondade teavitamiseks Euroopa ►C2 väiksemate nõuete ◄ menetlusest, sealhulgas kuludest, eelkõige otsusega nr 2001/470/EÜ loodud tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa kohtute võrgu kaudu.

▼M2

Artikkel 25

Liikmesriikide esitatav teave

1. Liikmesriigid teatavad 13. jaanuariks 2017 komisjonile,

a) millised kohtud on pädevad tegema otsuseid Euroopa väiksemate nõuete menetluses;

b) millised sidevahendid on vastavalt artikli 4 lõikele 1 Euroopa väiksemate nõuete menetluses lubatud ja kohtutele kättesaadavad;

c) millised asutused või organisatsioonid on pädevad pakkuma praktilist abi vastavalt artiklile 11;

d) millised elektroonilised kättetoimetamisviisid ja sidevahendid on tehniliselt kättesaadavad ja nende menetlusõiguses lubatavad vastavalt artikli 13 lõigetele 1, 2 ja 3 ning millised vahendid, kui üldse, on nende siseriikliku õiguse kohaselt kättesaadavad artikli 13 lõigete 1 ja 2 kohaselt elektrooniliste vahendite kasutamise osas eelneva nõusoleku andmiseks;

e) millistel isikutel või kutsealadel, kui üldse, on seadusjärgne kohustus nõustuda elektrooniliste sidevahendite abil toimuva dokumentide kättetoimetamise või muu kirjaliku suhtlusega vastavalt artikli 13 lõigetele 1 ja 2;

f) kui suur on riigilõiv Euroopa väiksemate nõuete menetluses või kuidas seda arvutatakse, samuti millised on riigilõivu tasumise lubatud makseviisid vastavalt artiklile 15a;

g) kooskõlas artikliga 17, kas nende menetlusõiguses on ette nähtud edasikaebeõigus, millise tähtaja jooksul tuleb kaebus esitada ning millisele kohtule saab kaebust esitada;

h) milline on artikli 18 kohase läbivaatamise taotlemise menetlus ja millised kohtud on selliseks läbivaatamiseks pädevad;

i) milliseid keeli nad artikli 21a lõike 1 kohaselt aktsepteerivad ning

j) milliste ametiasutuste pädevusse kuulub täitmine ning millistel ametiasutustel on pädevus artikli 23 kohaldamise eesmärgil.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõigist hilisematest muudatustest kõnealuses teabes.

▼M2

2. Komisjon teeb lõike 1 kohaselt edastatud teabe üldsusele kättesaadavaks kõikide asjakohaste vahendite abil, näiteks Euroopa e-õiguskeskkonna portaali kaudu.

Artikkel 26

Lisade muutmine

Komisjonil on kooskõlas artikliga 27 õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte I–IV lisa muutmiseks.

Artikkel 27

Delegeeritud volituste rakendamine

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Artiklis 26 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile määramata ajaks alates 13. jaanuarist 2016.

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 26 osutatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

5. Artikli 26 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti teatavakstegemist Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväidet. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

Artikkel 28

Läbivaatamine

1. Komisjon esitab 15. juuliks 2022 Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele käesoleva määruse toimimist käsitleva aruande, milles hinnatakse, kas

a) artikli 2 lõikes 1 osutatud piirväärtuse täiendav suurendamine on asjakohane, et saavutada käesoleva määruse eesmärk, milleks on hõlbustada õiguskaitse kättesaadavust kodanikele ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele piiriüleste kohtuasjade puhul, ning

▼M2

b) Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisala laiendamine, eelkõige töötasu nõuetele, on asjakohane, et hõlbustada õiguskaitse kättesaadavust töötajatele piiriülestes töövaidlustes tööandjaga, olles analüüsinud sellise laiendamise igakülgset mõju.

Asjakohasel juhul lisatakse aruandele seadusandlikud ettepanekud.

Sel eesmärgil esitavad liikmesriigid 15. juuliks 2021 komisjonile andmed Euroopa väiksemate nõuete menetluse raames esitatud hagiavalduste arvu ja Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsuste täitmise taotluste arvu kohta.

2. Komisjon esitab 15. juuliks 2019 Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele aruande Euroopa väiksemate nõuete menetluse alase teabe levitamise kohta liikmesriikides ning võib esitada soovitusi, kuidas selle menetluse tuntust veelgi parandada.

▼B

Artikkel 29

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009, välja arvatud artikkel 25, mida kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.

▼M3

I LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM A

NÕUDEVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 1)

Kohtuasja number (*):

Kohtu poolt vastu võetud: _____/ _____/ _____ (*)

(*) Täidab kohus.

OLULINE TEAVE

PALUN LUGEDA JUHTNÖÖRE IGA PUNKTI ALGUSES – NEED AITAVAD VORMIST ARU SAADA

Abi vormi täitmiseks

Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do . Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel

Käesolev vorm tuleb täita selle kohtu töökeeles, kuhu taotlus saadetakse. Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do . See võib Teid aidata vormi täitmisel nõutud keeles.

Tõendavad dokumendid

Nõudevormile tuleks vajaduse korral lisada mis tahes asjakohased tõendavad dokumendid. Siiski ei takista see Teil vajaduse korral täiendavate tõendite esitamist menetluse jooksul.

Nõudevormi koopia ja vajaduse korral tõendavate dokumentide koopiad toimetatakse kostjale kätte. Kostjal on võimalus neile vastata.

1. *Kohus*

Sellel väljal tuleks Teil kindlaks määrata kohus, kuhu taotluse saadate. Kohut valides tuleks Teil kaaluda kohtualluvuse aluseid. Mittetäielik nimekiri võimalikest kohtualluvuse alustest on esitatud 4. punktis. Soovi korral võite pädeva kohtu andmete (aadress, telefon jne) leidmiseks kasutada asjaomast otsingufunktsiooni Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do

1. *Millisele kohtule Te nõude esitate?*

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

▼M3

2. *Hageja*

Sellel väljal tuleb Teil esitada enda kui hageja ning oma esindaja (kui on) andmed. Teie esindamine advokaadi või muu juristi poolt ei ole kohustuslik.

Mõnedes riikides ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ning seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Teil on liikmesriigi ametiasutuse antud isikukood, oleks kasulik see esitada. Kui Teil ei ole isikukoodi, oleks kasulik esitada passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. ▶(1) Kui Te tegutsete juriidilise isiku nimel või üksuse nimel, kellel on õigusvõime, oleks kasulik esitada asjaomane registreerimisnumber.◀

„Muud andmed" võivad sisaldada lisateavet, mis aitab Teie isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes.

Kui hagejaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

2. *Hageja andmed*
2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):
2.3. Tänav ja maja number/postkast:
2.4. Linn ja sihtnumber:
2.5. Riik:
2.6. Telefon (*):
2.7. E-post (*):
2,8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
2.9. Muud andmed (*):

3. *Kostja*

Sellel väljal tuleb Teil esitada kostja ja tema esindaja (kui on teada) andmed. Kostja esindamine advokaadi või mõne muu õigusala esindaja poolt ei ole kohustuslik.

Mõnes liikmesriigis ei pruugi postkastinumbri esitamine aadressina olla piisav ja seetõttu peaksite lisama tänava nime ja maja numbri koos sihtnumbriga. Kui see nõue on täitmata, võib dokument jääda kätte toimetamata.

Kui Te teate kostjale liikmesriigi ametiasutuse antud isikukoodi, oleks kasulik see esitada. Teise võimalusena või lisaks sellele oleks kasulik esitada kostja passi või isikut tõendava dokumendi number, kui Teil on see olemas. ▶(2) Kui kostja on juriidiline isik või üksus, kellel on õigusvõime, oleks kasulik esitada kostja asjaomane registreerimisnumber, kui Te seda teate.◀

„Muud andmed" võivad sisaldada lisateavet, mis aitab isikut tuvastada, näiteks sünnikuupäev, amet või positsioon ettevõttes. Kui kostjaid on rohkem kui üks, kasutage palun lisalehti.

3. *Kostja andmed*
3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber:
3.3. Tänav ja maja number/postkast:

(*) Vabatahtlik.

▶(1) (2) C3

▼M3

3.4. Linn ja sihtnumber:
3.5. Riik:
3.6. Telefon (*):
3.7. E-post (*):
►(1) 3.8. Kostja esindaja (kui on teada) ja kontaktandmed (*): ◄
3.9. Muud andmed (*):

4. *Kohtualluvus*

Taotlus tuleb esitada kohtule, kelle pädevusse kuulub selle läbivaatamine. Kohtualluvus määratakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1215/2012 ([1]) sätestatud kohtualluvuse eeskirjadega.

Selles punktis on esitatud mittetäielik nimekiri võimalikest kohtualluvuse alustest.

Teavet kohtualluvuse eeskirjade kohta võite leida Euroopa justiitsatlase veebisaidilt aadressil: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-et.do

Samuti võite vaadata aadressilt http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_et.htm kasutatud õigusterminite selgitusi.

4. *Millel põhineb Teie arvates kohtualluvus?*	
4.1. Kostja alaline elu- või asukoht	☐
4.2. Tarbija alaline elukoht	☐
4.3. Kindlustusvõtja, kindlustatu või soodustatud isiku alaline elu- või asukoht	☐
4.4. Vaidlusaluse kohustuse täitmise koht	☐
4.5. Kahju tekitanud sündmuse toimumiskoht	☐
►(2) 4.6. Kinnisasja asukoht ◄	☐
4.7. Poolte kokkuleppel valitud kohus	☐
4.8. Muu (täpsustada) _____	

5. *Kohtuasja piiriülene olemus*

Euroopa väiksemate nõuete menetluse kasutamiseks peab Teie kohtuasjal olema piiriülene olemus. Nõudel on piiriülene olemus, kui vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub avaldusega tegelev kohus.

(*) Vabatahtlik.
([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2012. aasta määruses (EL) 1215/2012 kohtualluvuse ja kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (ELT L 351, 20.12.2012, lk 1).

▼M3

5. *Kohtuasja piiriülene olemus*	
5.1. Hageja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.2. Kostja alalise elu- või asukoha või peamise elukoha riik:	_____
5.3. Kohtu asukoha liikmesriik:	_____

6. *Pangaandmed (vabatahtlik)*

Väljal 6.1 võite kohut teavitada sellest, mil viisil Te kavatsete maksta taotluse läbivaatamise tasu. Kohtus, kuhu Te oma taotluse saadate, ei pruugi olla võimalikud kõik maksmisviisid. Te peaksite välja selgitama, milliseid makseviise kohus aktsepteerib. Selle väljaselgitamiseks tutvuge asjaomase liikmesriigi esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do, või võtke ühendust asjaomase kohtuga. Samu vahendeid kasutades leiate rohkem teavet tasumisele kuuluva riigilõivu suuruse kohta.

►(1) Kui Te soovite tasuda krediitkaardiga või lubate kohtul debiteerida summa oma pangakontolt, peate käesoleva vormi liites märkima vajalikud krediitkaardi või pangakonto andmed. ◄ Liide on mõeldud kohtu teavitamiseks ja seda ei edastata kostjale.

Väljal 6.2 on Teil võimalus näidata, millisel viisil Te soovite, et kostja tasuks Teile võla, näiteks kui kostja soovib tasuda kohe, isegi enne kohtuotsuse tegemist. Kui Te soovite, et Teile tasutakse pangaülekandega, märkige vajalikud pangaandmed.

6. *Pangaandmed* (*)	
6.1. Kuidas tasute riigilõivu?	
6.1.1. Pangaülekandega	☐
6.1.2. Krediitkaardiga	☐ (palun täitke liide)
6.1.3. Otsekorraldusega oma pangakontolt	☐ (palun täitke liide)
6.1.4. Muu (täpsustage):	
6.2. Millisele kontole peab kostja kandma sissenõutud või määratud summa?	
6.2.1. Konto omanik:	
6.2.2. Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood:	
6.2.3. Konto number/IBAN:	

7. *Nõue*

Kohaldamisala: Euroopa väiksemate nõuete menetlusel on piiratud kohaldamisala. Käesoleva menetluse raames ei saa menetleda nõudeid, mille väärtus ületab 5 000 eurot või mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 2. Kui Teie nõue ei kuulu nimetatud määruse kohaldamisalasse vastavalt artiklile 2, jätkatakse menetlust pädevas kohtus tavalise tsiviilkohtumenetluse korras. Kui Te ei soovi sel juhul menetlust jätkata, peaksite oma taotluse tagasi võtma.

(*) Vabatahtlik.

►(1) C3

▼M3

►(1) **Rahaline või muu nõue:** Te peaksite märkima, kas nõuate raha ja/või midagi muud (mitterahaline nõue), näiteks kaupade kohaletoimetamist, ja siis täitma vastavalt kas punkti 7.1 ja/või 7.2. ◄ ►(2) Mitterahalise nõude korral peaksite märkima, kas Teil on kahju hüvitamiseks alternatiivnõue, kui algset nõuet ei ole võimalik rahuldada.◄

Kui soovite, et Teile hüvitataks menetluskulud (nt tõlkekulud, advokaaditasud, dokumentide kättetoimetamise kulud jne), peaksite selle märkima punktis 7.3. Kohtu poolt hüvitamiseks väljamõistetavad kulud võivad liikmesriigiti erineda. Erinevate liikmesriikide kulude kategooriate üksikasjad leiate Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-et.do

Kui soovite, et Teile hüvitataks lepingujärgsed intressid, näiteks laenult, peaksite ära näitama intressimäära ja intressi kulgema hakkamise kuupäeva. Kohus võib Teie nõude rahuldamise korral välja mõista ka seadusjärgse intressi. Kui Te soovite intressi sisse nõuda, siis palun märkige see ära ja lisage intressi kulgema hakkamise kuupäev.

Kasutage vajaduse korral lisalehti, et kirjeldada oma nõuet (nt kui esitate mitu nõuet ja igalt nõudelt nõutav intress hakkab kulgema erineval kuupäeval).

7. *Teie nõue*

☐ 7.1. Rahaline nõue

7.1.1. Põhisumma (v.a intressid ja kulud): _____

7.1.2. Vääring:

☐ Euro (EUR)	☐ Bulgaaria leev (BGN)	☐ Horvaatia kuna (HRK)
☐ Tšehhi kroon (CZK)	☐ Ungari forint (HUF)	☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)
☐ Poola zlott (PLN)	☐ Rumeenia leu (RON)	☐ Rootsi kroon (SEK)

☐ muu (palun täpsustage):

☐ 7.2. Muu nõue:

7.2.1. Palun täpsustage, mida nõuate:

7.2.2. Nõude hinnanguline väärtus: _____

Vääring:

☐ Euro (EUR)	☐ Bulgaaria leev (BGN)	☐ Horvaatia kuna (HRK)
☐ Tšehhi kroon (CZK)	☐ Ungari forint (HUF)	☐ Suurbritannia naelsterling (GBP)
☐ Poola zlott (PLN)	☐ Rumeenia leu (RON)	☐ Rootsi kroon (SEK)

☐ muu (palun täpsustage):

▼M3

7.3. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?

7.3.1. Jah ☐

7.3.2. Ei ☐

7.3.3. Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake seni hüvitatud või tekkinud kulud:

7.4. Kas taotlete intresside hüvitamist?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, siis kas intress on:

lepingujärgne? ☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.1

seadusejärgne? ☐ Kui jah, siis täitke punkt 7.4.2

7.4.1. Kui intress on lepingujärgne, siis:

1) määr on:

☐ _____ %

☐ _____ % kõrgem EKP baasintressimäärast

☐ muu: _____

2) kulgeb alates: _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ kuni: _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ kohtuotsuse kuupäevani

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

7.4.2. Kui intress on seadusejärgne, siis

kulgeb alates: _____/_____ / ____ (kuupäev)

☐ kuni: _____/_____ / ____ (kuupäev)

☐ kohtuotsuse kuupäevani

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

7.5. Kas taotlete kuludelt tasumisele kuuluvat intressi?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, kulgeb alates: ☐ _____ / _____/_____ (kuupäev)

☐ _____ (sündmus)

kuni: ☐ _____/_____/_____ (kuupäev)

☐ põhisumma tasumise kuupäevani

▼M3

8. *Nõude kirjeldus*

Punktis 8.1 kirjeldage palun lühidalt oma nõude sisu.

Punktis 8.2 kirjeldage palun lühidalt asjaomaseid toetavaid tõendeid. Selleks võivad olla näiteks kirjalikud tõendid (nt leping, kviitung jne) või tunnistaja suuline või kirjalik ütlus. Palun näidake iga tõendi kohta, millist nõude aspekti see peaks toetama.

Vajaduse korral kasutage lisalehti.

8. *Nõude kirjeldus*	
8.1. Palun põhjendage oma nõuet, näiteks kirjeldades, mis juhtus, kus ja millal.	
8.2. Palun kirjeldage tõendeid, mida soovite esitada oma nõude toetamiseks, ning märkige, kuidas need nõuet toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama tõendavad dokumendid.	
8.2.1. Kirjalikud tõendid	☐ palun täpsustage
8.2.2. Tunnistajate ütlused	☐ palun täpsustage
8.2.3. Muu	☐ palun täpsustage

9. *Kohtuistung*

Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungi, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungi läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungi pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades nõukogu määruses (EÜ) nr 1206/2001 ([1]) sätestatud menetlusi. (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et.do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

9.1. Kas soovite kohtuistungi läbiviimist?	
Jah	☐
Ei	☐
Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):	
9.2. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungi?	
Jah	☐
Ei	☐
Palun esitage põhjendused (*):	

(*) Vabatahtlik.

([1]) Nõukogu 28. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1206/2001 liikmesriikide kohtute vahelise koostöö kohta tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 174, 27.6.2001, lk 1).

▼M3

10. *Dokumentide kättetoimetamine ja kohtuga suhtlemine*

Menetlusdokumendid, nagu Teie taotlus, kostja vastus, vastunõue ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid kätte toimetatakse. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektroonilisteks kättetoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättetoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättetoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

10.1. Kas Te nõustute kostja vastuse, vastunõude ja kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

10.2. Kas Te nõustute muude kui punktis 10.1. nimetatud dokumentide elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

11. *Kinnitus*

Euroopa väiksemate nõuete menetluses tehtud kohtuotsust võib tunnustada ja täita teises liikmesriigis. Kui Te kavatsete taotleda tunnustamist ja täitmist mõnes muus liikmesriigis kui kohtuotsuse teinud kohtu liikmesriigis, võite selles vormis taotleda, et kohus väljastaks pärast seda, kui on Teie kasuks otsuse teinud, kinnituse kohtuotsuse kohta.

11.1. Kinnitus

Palun kohtul väljastada kinnitus kohtuotsuse kohta

Jah ☐

Ei ☐

Taotluse alusel võib kohus väljastada kinnituse muus keeles, kasutades Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis esitatud dünaamilisi vorme. Sellest võib olla abi kohtuotsuse täitmisel muus liikmesriigis. Kohus ei pea väljastama kinnituse vabatekstiväljadele sisestatud teksti tõlget või transliteratsiooni.

11.2

Palun kohtul väljastada kinnituse muus kui kohtumenetluse keeles, täpsemalt:

BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ HR ☐ IT ☐
LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐
FI ☐ SV ☐

12. *Kuupäev ja allkiri*

Palun kirjutage viimasele lehele selgelt oma nimi, allkiri ja taotluse kuupäev.

▼**M3**

12. *Kuupäev ja allkiri*

Käesolevaga taotlen, et kohus teeks minu nõude põhjal otsuse kostja kahjuks.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ____ / ___ / _____

Nimi ja allkiri:

▼M3

Nõudevormi liide (vorm A)

Pangaandmed (*) **riigilõivu tasumiseks**

Konto omanik/krediitkaardi omanik:
Panga nimi, BIC või muu asjakohane pangakood/krediitkaardi väljaandja:
Konto number või IBAN/krediitkaardi number, kehtivusaeg ja turvanumber:

(*) Vabatahtlik.

▼M3

II LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM B

KOHTU TAOTLUS NÕUDEVORMI TÄIENDAMISEKS JA/VÕI PARANDAMISEKS

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 4 lõige 4)

Täidab kohus

Kohtuasja number:

Kohtu poolt vastu võetud: _____ / ____ / _____ .

1. *Kohus*

1.1. Nimi:

1.2. Tänav ja maja number/postkast:

1.3. Linn ja sihtnumber:

1.4. Riik:

2. *Hageja*

2.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

2.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*):

2.3. Tänav ja maja number/postkast:

2.4. Linn ja sihtnumber:

2.5. Riik:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-post (*) :

2.8. Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

2.9. Muud andmed (*):

3. *Kostja*

3.1. Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:

3.2. Isikukood või passi number/registreerimisnumber

3.3. Tänav ja maja number/postkast:

3.4. Linn ja sihtnumber:

3.5. Riik:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-post (*):

3.8. Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):

3.9. Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

▼**M3**

Kohus on Teie nõudevormi analüüsinud ja leidis, et see on puudulik või ei ole piisavalt selge või nõuetekohaselt täidetud: palun täiendage ja/või parandage oma vormi kohtu töökeeles (vt allpool) võimalikult kiiresti ja hiljemalt _____ .

Kohus lükkab Teie taotluse vastavalt määruses (EÜ) nr 861/2007 sätestatud tingimustele tagasi, kui Te ei täida ega/või paranda seda eespool sätestatud tähtpäevaks.

Teie nõudevorm ei ole täidetud õiges keeles. Palun täitke see ühes järgmistest keeltest:

bulgaaria keel	☐	tšehhi keel	☐	horvaadi keel	☐
saksa keel	☐	hispaania keel	☐	kreeka keel	☐
eesti keel	☐	iiri keel	☐	itaalia keel	☐
prantsuse keel	☐	leedu keel	☐	ungari keel	☐
läti keel	☐	hollandi keel	☐	poola keel	☐
malta keel	☐	rumeenia keel	☐	slovaki keel	☐
portugali keel	☐	soome keel	☐	rootsi keel	☐
sloveeni keel	☐	inglise keel	☐	muu: (täpsustada)	

Järgmisi nõudevormi osi tuleb täiendada ja/või neid parandada vastavalt alltoodud juhistele:

—

—

—

—

Koht:

Kuupäev: ____/ ___ / ____

Allkiri ja/või pitser:

▼M3

III LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM C

VASTUSVORM

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 5 lõiked 2 ja 3)

OLULINE TEAVE JA JUHTNÖÖRID KOSTJALE

Euroopa väiksemate nõuete menetlust kasutades on Teie vastu on esitatud lisatud nõudevormis toodud nõue.

Te võite vastata, täites käesoleva vormi II osa ning tagastades selle kohtule või mõnel muul nõuetekohasel viisil 30 päeva jooksul pärast seda, kui nõue on Teile koos vastusvormiga kätte toimetatud.

Juhul kui Te ei vasta 30 päeva jooksul, teeb kohus otsuse.

Palun kirjutage vastusvormi lõppu selgelt oma nimi, allkiri ja vastuse kuupäev.

Samuti peaksite lugema nõudevormis esitatud juhtnööre, need võivad aidata Teid vastuse koostamisel.

Abi vormi täitmiseks Teil võib vormi täitmiseks vaja minna abi. Selleks et selgitada välja, kuidas abi saada, tutvuge liikmesriikide esitatud teabega, mis on avaldatud Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis veebisaidil Euroopa justiitsatlas tsiviilasjades aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do. Kõnealune abi ei sisalda õigusabi, mille saamiseks tuleb esitada asjakohane taotlus liikmesriigi õiguse kohaselt. Samuti ei sisalda see Teie kohtuasja õiguslikku hinnangut.

Keel: Te peaksite nõudele vastama selle kohtu töökeeles, kes Teile käesoleva vormi saatis.

Vorm on kättesaadav kõikides Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do#action See võib aidata vormi täitmisel nõutavas keeles.

Kohtuistung: Palun pöörake tähelepanu asjaolule, et Euroopa väiksemate nõuete menetlus on kirjalik menetlus. Kohus võib siiski otsustada pidada kohtuistungi, kui ta leiab, et kirjalike tõendite põhjal ei ole võimalik otsust teha. Te võite kas käesolevas vormis või ka hiljem taotleda kohtuistungi läbiviimist. Kohus võib Teie taotluse rahuldamisest keelduda, kui ta leiab, et kohtuasja asjaolusid arvestades ei ole kohtuistung kohtuasja õiglaseks menetlemiseks vajalik. Kohtuistungi pidamiseks tuleks kasutada kohtuistungi pidamiseks kohtule kättesaadavaid asjakohaseid sidevahendeid, nagu video- või telekonverents. Kui ärakuulatava isiku alaline elu- või asukoht on liikmesriigis, mis ei ole liikmesriik, kus asub hagiavaldust menetlev kohus, korraldatakse kohtuistung sidevahendite abil, kasutades määruses (EÜ) nr 1206/2001 sätestatud menetlusi (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-et.do).

Kohus võib siiski otsustada, et kohtukutse saanud isikud peavad füüsiliselt kohal viibima. Te võite kohut oma eelistustest teavitada, kuid pidage meeles, et kui Te esitate taotluse kohtuistungil füüsiliselt kohal viibida, kohaldatakse kohalviibimisega seotud kulude hüvitamise suhtes määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artiklis 16 sätestatud eeskirju. Selles artiklis on sätestatud, et kohus ei mõista võitnud poole kasuks välja kulusid, mis on tehtud vajaduseta või on nõuet arvestades ebaproportsionaalsed.

Tõendavad dokumendid: Võite nimetada võimalikke tõendusvahendeid ja lisada vajaduse korral tõendavaid dokumente.

Vastunõue: Kui soovite esitada nõude hageja vastu (vastunõue), peaksite täitma ja lisama eraldi vormi A, mille leiate internetis Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-et.do#action või saate kohtult, kes Teile selle vormi saatis. Vastunõudes peetakse Teid hagejaks.

Andmete parandamine: Samuti võite teavet enda kohta ise parandada või täiendada (nt kontaktandmed, esindaja jne) punktis 6 „Muu teave“.

▼M3

Dokumentide kättetoimetamine ja kohtuga suhtlemine: Menetlusdokumendid, nagu Teie vastus ja kohtuotsus, võib pooltele kätte toimetada posti teel või elektrooniliste vahendite abil, kui need on kohtule tehniliselt kättesaadavad ja lubatavad selle liikmesriigi menetlusõiguses, kus menetlust läbi viiakse. Kui dokumendid tuleb kätte toimetada muus liikmesriigis, kui selles, kus menetlust läbi viiakse, tuleb järgida ka selle liikmesriigi menetlusnorme, kus dokumendid tuleb kätte toimetada. Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ka muus kirjalikus suhtluses (nt kohtukutse). Elektroonilisi vahendeid võib kasutada ainult siis, kui adressaat on eelnevalt andnud sõnaselge nõusoleku dokumentide elektroonilisek kättetoimetamiseks või tal on seadusjärgne kohustus elektroonilise kättetoimetamisviisi ja/või muu kirjaliku suhtlusega nõustuda vastavalt selle liikmesriigi menetlusõigusele, kus on adressaadi alaline elu- või asukoht. Kui soovite teavet selle kohta, kas elektrooniline kättetoimetamisviis ja/või suhtlus on asjaomases liikmesriigis võimalik ja lubatud, tutvuge andmetega Euroopa e-õiguskeskkonna portaalis aadressil

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-et.do?clang=et

Lisaruum: Vajaduse korral kasutage lisalehti.

I osa (täidab kohus)

Hageja nimi:

Kostja nimi:

Kohus:

Nõue:

Kohtuasja number:

II osa (täidab kostja)

1. Kas Te nõustute nõudega?

   Jah ☐

   Ei ☐

   Osaliselt ☐

Kui vastasite „ei“ või „osaliselt“, palun esitage põhjused:

Nõue ei kuulu Euroopa väiksemate nõuete menetluse kohaldamisalasse. ☐

palun täpsustage

Muu ☐

palun täpsustage

2. Kui Te nõudega ei nõustu, kirjeldage palun tõendeid, mida soovite esitada nõude vaidlustamiseks. Palun märkige, kuidas need Teie vastust toetavad. Kui see on asjakohane, peaksite lisama vajalikud tõendavad dokumendid.

   Kirjalikud tõendid ☐ palun täpsustage

   Tunnistajate ütlused ☐ palun täpsustage

   Muu ☐ palun täpsustage

▼M3

3. Kas soovite kohtuistungi läbiviimist?

Jah ☐

Ei ☐

Jaatava vastuse korral esitage palun põhjendused (*):

4. Kas soovite olla füüsiliselt kohal, kui kohus otsustab pidada kohtuistungi?

Jah ☐

Ei ☐

Palun esitage põhjendused (*):

5. Kas taotlete menetluskulude hüvitamist?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, palun täpsustage milliste kulude, ja näidake võimaluse korral seni hüvitatud või tekkinud kulud:

6. Kas Te soovite esitada vastunõuet?

Jah ☐

Ei ☐

Kui jah, täitke palun eraldi vorm A ja lisage see vastunõudele

7.1. Kas Te nõustute kohtuotsuse elektroonilise kättetoimetamisega?

Jah ☐

Ei ☐

7.2. Kas Te nõustute sellega, et elektrooniliselt toimetatakse kätte muud dokumendid peale kohtuotsuse?

Jah ☐

Ei ☐

8. Muu teave (*)

9. Kuupäev ja allkiri

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Koht:

Kuupäev: ___ / ___ / _____

Nimi ja allkiri:

(*) Vabatahtlik.

▼M3

IV LISA

EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUS

VORM D

KINNITUS EUROOPA VÄIKSEMATE NÕUETE MENETLUSE RAAMES TEHTUD KOHTUOTSUSE KOHTA

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 861/2007 (millega luuakse Euroopa väiksemate nõuete menetlus) artikli 20 lõige 2 ja artikkel 23a)

Täidab kohus

1.	*Kohus*
1.1.	Nimi:
1.2.	Tänav ja majanumber/postkast:
1.3.	Linn ja sihtnumber:
1.4.	Riik:
2.	*Hageja*
2.1.	Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
2.2.	Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)
2.3.	Tänav ja majanumber/postkast:
2.4.	Linn ja sihtnumber:
2.5.	Riik:
2.6.	Telefon (*):
2.7.	E-post (*):
2.8.	Hageja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
2.9.	Muud andmed (*):
3.	*Kostja*
3.1.	Perekonnanimi, eesnimi/ühingu või organisatsiooni nimi:
3.2.	Isikukood või passi number/registreerimisnumber (*)
3.3.	Tänav ja maja number/postkast (*):
3.4.	Linn ja sihtnumber:
3.5.	Riik:
3.6.	Telefon (*):
3.7.	E-post (*):
3.8.	Kostja esindaja (kui on) ja kontaktandmed (*):
3.9.	Muud andmed (*):

(*) Vabatahtlik.

▼**M3**

4. *Kohtuotsus*

4.1. Kuupäev:

4.2. Kohtuasja number:

4.3. Kohtuotsuse sisu:

4.3.1. Kohus on otsustanud, et _____ peab maksma _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

4.3.2. Kohus on otsustanud, et _____ peab _____

(Juhul, kui kohtuotsuse tegi apellatsioonikohus, või kohtuotsuse läbivaatamise korral.)

Käesolev kohtuotsus asendab _____ / _____ /_____ tehtud kohtuotsuse, kohtuasja number _____ , ja kõik sellega seotud kinnitused.

KÄESOLEVAT KOHTUOTSUST TUNNUSTATAKSE JA TÄIDETAKSE TEISTES LIIKMESRIIKIDES, ILMA ET OLEKS VAJA TÄIDETAVAKS TUNNISTAMIST JA ILMA VÕIMALUSETA SELLE TUNNUSTAMIST VAIDLUSTADA.

5. *Kohtulik kokkulepe*

5.1. Kuupäev:

5.2. Kohtuasja number:

5.3. Kokkuleppe sisu:

5.3.1. Pooled on kokku leppinud, et _____ maksab _____

1) Põhinõue:

2) Intress:

3) Kulud:

5.3.2. Pooled on kokku leppinud, et _____ _____

Koht:

Kuupäev: _____ / _____/ _____

Allkiri ja/või pitser

(*) Vabatahtlik.